

Протокол

№

гр. София, 16.05.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 42
състав, в публично заседание на 16.05.2013 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Калина Арнаудова

при участието на секретаря Антонина Бикова и при участието на
прокурора Костов, като разгледа дело номер **4135** по описа за **2013** година
докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 13,49 ч. се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ – И. К. Л. – редовно призован, се явява лично и се представлява от
адв. Л., от „Национален център за бежанците”, с днес представено пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА
БЕЖАНЦИТЕ – редовно призован, се представлява от юрк. К., с днес представено
пълномощно.

СГП – редовно уведомена, се представлява от прокурор Костов.

ЯВЯВА се преводач за оспорващия от/на арабски език за оспорващата – Д. Д. Т..

СЪДЪТ, с цел осигуряване възможност на оспорващия да вземе участие в
производството, пристъпи към снемане на самоличността на преводача.

Д. Д. Т. – 38 г. неосъждана, български гражданин, без дела и родство със страните и
техните представители.

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК
при даване на неверен и неточен превод.

ПРЕВОДАЧЪТ обеща да даде верен и точен превод.

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Разбирам превода, достъпен е за мен.

СЪДЪТ на основание чл. 14, ал. 2 АПК

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Д. Д. Т. за преводач на оспорващия от/на арабски език, с чиято помощ
оспорващият да вземе участие в производството по делото.

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Да се даде ход на делото.

АДВ. Л. – Да се даде ход на делото.

ЮРК. К. – Да се даде ход на делото.

ПРОКУРОР КОСТОВ – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка, депозирана 19.04.2013 г.

АДВ. Л. – Поддържам жалбата. Не възразявам да се приложи към делото така представената административна преписка. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

ЮРК. К. – Оспорвам жалбата. Няма да соча други доказателства. Да се приеме административната преписка.

ПРОКУРОР КОСТОВ – Да се приеме административната преписка. Нямам доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

СЪДЪТ, по доказателствата,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА приложените към административната преписка писмени документи като доказателства по делото.

СЪДЪТ, предвид липсата на други доказателствени искания от страните,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ
ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Желая да получа закрила в България, защото нашият живот (моят, на брат ми и сестра ми) в И. е в опасност. Майка ми и баща ми са убити и ние също сме застрашени от убийство. Няма други причини.

АДВ. Л. – Моля, както на основанията подробно изложени в жалбата, така и на изложението на жалбоподателя в днешното съдебно заседание да отмените обжалвания акт като неправилен и незаконосъобразен с всички следващи след това последици.

ЮРК. К. – Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна. Чужденката не е получавала конкретни заплахи и не е имала лични проблеми. Тя не е заявила, че проблемите, убийството на родителите ѝ са се прехвърлили върху нея. Тя само изразява предположения защо може да са убити родителите ѝ и не знае причината за това. В тази връзка правилно в решението е прието, че убийството има криминален характер. Административният акт е правилен и във връзка с произнасяне по отношение общата обстановка в И.. Правилно е прието, че там не е налице въоръжен конфликт посредством приложената към делото актуална справка.

ПРОКУРОР КОСТОВ – Жалбата е основателна. Да се отмени решението на директора на Д..

СЪДЪТ, за извършения превод в днешното съдебно заседание на назначения на

оспорващия преводач,

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 30.00 лв., платими от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 13,58 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: